



อธิการบดี  
เลขรับที่ ๑๗  
วันที่ 6 ส.ค. 2560  
11.45

สำนักงานพัฒนาและฝึกอบรม  
เลขรับที่ 28  
วันที่ 5 ส.ค. 2560  
เวลา 11.45

**บันทึกข้อความ**

ส่วนราชการ งานทรัพยากรมนุษย์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45404, 043-202027

ที่ ศธ 0514.8/4831

วันที่ 30 ธันวาคม 2559

ฝ่ายทรัพยากรบุคคล  
เลขรับ 0032  
วันที่ 5 ส.ค. 2560  
เวลา 15.42 LG

เรื่อง ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เรียน อธิการบดี ผ่านกองการเจ้าหน้าที่

รับที่ 0032/60  
วันที่ 9 ส.ค. 2560

ด้วยบุคลากรในสังกัดคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความประสงค์เดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ เพื่อกำกับ ติดตาม และดูแลนักศึกษาในระดับปริญญาตรีหลักสูตร 2 ปีริญญา ที่ไปศึกษา ณ Yunnan University of Finance & Economics สาธารณรัฐประชาชนจีน และเพื่อร่วมประชุมหรือเกี่ยวกับการใช้ระบบผลการเรียนของมหาวิทยาลัยขอนแก่น ในระหว่างวันที่ 11 - 14 มกราคม 2560 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

ในการนี้ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์จึงใคร่ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยใช้งบประมาณค่าใช้จ่ายในการเดินทางจากงบประมาณเงินรายได้ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ประจำปี 2560 โครงการกำกับดูแลนักศึกษาในโครงการ 3+1 รหัส 038-10 จำนวน 80,000 บาท มีกำหนด 4 วัน ระหว่างวันที่ 11 - 14 มกราคม 2560

ลำดับ	ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง	ประเภทบุคลากร	สังกัด
1	นางสาวอุทัยวรรณ ด้านวิวัฒน์	ผู้ช่วยศาสตราจารย์	พนักงานหน่วยงานในกำกับ	สถาบันขงจื้อ (ผู้อำนวยการสถาบันฯ)
2	นางสาวอรอนงค์ อินสอาด	อาจารย์	ข้าราชการ	คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

๑) จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

เรียน อธิการบดี ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายทรัพยากรบุคคล

กองการเจ้าหน้าที่ได้ตรวจสอบแล้ว เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ

โปรดอนุมัติ ช่วยศาสตราจารย์/รองอธิการบดี/ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุชุม วสุนธราโสภิต)

โปรดลงนามในเอกสารในแนบนี้

รองคณบดีฝ่ายบริหาร รักษาการแทน

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

(นายชัชวาล หนองนา)

หัวหน้างานพัฒนาและฝึกอบรม

ปฏิบัติกรแทนผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่  
5 ม.ค. 60

๑) **อนุมัติ**

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ลิขิต อมาตยคง)

รองอธิการบดีฝ่ายทรัพยากรบุคคล

เอกลักษณ์: บูรณาการมนุษยศาสตร์ สังคมศาสตร์ และวิทยาศาสตร์

อัตลักษณ์: B3C ประกอบด้วย





雲南財經大學

Yunnan University of Finance & Economics

237 Longquan Road, Kunming 650221 P.R.China  
E-mail:foreignaffairs@ynufo.edu.cn

Tel:86-871-5122394 5192551  
Fax:86-871-5123634

## Invitation Letter

**To: Khon Kaen University of Thailand**

Base on the existing cooperative relationship between our school and your school, We have obtained great achievement in the development of student exchange projects. In order to further strengthen cooperation and exchanges between Khon Kaen University (KKU) and Yunnan University of Finance & Economics (YUFE); our school sincerely invite delegation group of your University to visit YUFE from 11th to 14th January, 2017. During the visit, we will invite you to meet with your students studying at YUFE, and their coordinator to discuss about the academic record input and other affairs. Our school will arrange vehicles to the airport to pick up your teachers.

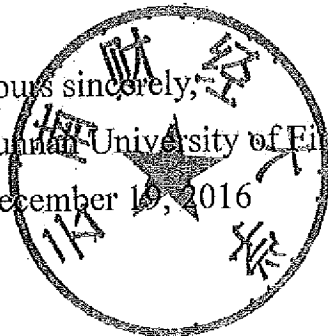
Names list of teachers invited:

1. Ms. Uthaiwan Danvivath
2. Ms. Onanong Insaard

Yours sincerely,

Yunnan University of Finance & Economics (YUFE)

December 10, 2016



สำนักทูกต้อง  
Bhavan  
(นางฉวีชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร

กำหนดการโครงการกำกับดูแลนักศึกษาในโครงการ 3+1  
ระหว่างวันที่ 10 – 15 มกราคม 2560  
ณ มหาวิทยาลัยเศรษฐศาสตร์การเงินยูนิบา นครकुนหมิง ประเทศจีน

วันอังคารที่ 10 มกราคม 2560

เวลา 10.00-10.30 น. เดินทางจากที่พักไปยังสนามบิน  
เวลา 12.05-13.15 น. เดินทางจากสนามบินขอนแก่นสู่สนามบินสุวรรณภูมิ  
เวลา 13.15-13.45 น. เดินทางจากสนามบินสุวรรณภูมิไปยังที่พัก

วันพุธที่ 11 มกราคม 2560

เวลา 8.00-8.30 น. เดินทางจากที่พักไปยังสนามบินสุวรรณภูมิ  
เวลา 10.00-13.00 น. เดินทางจากสนามบินสุวรรณภูมิถึงสนามบินอูเจียป่า นครคุนหมิง  
เวลา 13.00 -15.00 น. เดินทางจากสนามบินอูเจียป่า ถึงที่พัก  
เวลา 15.00-18.00 น. นักศึกษาเข้าหอพัก

วันพฤหัสบดีที่ 12 มกราคม 2560

เวลา 8.00-8.30 น. เดินทางจากที่พักไปยังมหาวิทยาลัยเศรษฐศาสตร์การเงินยูนิบา  
เวลา 9.00-12.00 น. เข้าร่วมพิธีต้อนรับนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยขอนแก่น  
เวลา 12.00-13.00 น. รับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน  
เวลา 13.00-16.00 น. ประชุมร่วมกับคณะกรรมการศึกษาภาษาจีนนานาชาติ

วันศุกร์ที่ 13 มกราคม 2560

เวลา 9.00-12.00 น. ประชุมหารือกับฝ่ายวิเทศสัมพันธ์  
เวลา 12.00-13.00 น. รับประทานอาหารกลางวัน  
เวลา 13.00-16.00 น. พักผ่อนตามอัธยาศัย

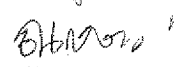
วันเสาร์ที่ 14 มกราคม 2560

เวลา 11.00-12.00 น. เดินทางจากที่พักสู่สนามบินอูเจียป่า นครคุนหมิง  
เวลา 14.00-16.30 น. เดินทางจากสนามบินอูเจียป่า สู่สนามบินสุวรรณภูมิ  
เวลา 16.30 -18.00 น. เดินทางจากสนามบินสุวรรณภูมิสู่ที่พัก

วันอาทิตย์ที่ 15 มกราคม 2560

เวลา 6.00-6.30 น. เดินทางจากที่พักถึงสนามบินสุวรรณภูมิ  
เวลา 7.50 – 8.50 น. เดินทางจากสนามบินสุวรรณภูมิสู่สนามบินขอนแก่น  
เวลา 15.00-15.30 น. เดินทางจากสนามบินขอนแก่นสู่ที่พัก

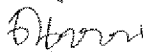
\*\*\*\*\*

สำเนาถูกต้อง  
  
(นางนัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร



## แบบฟอร์มการขออนุมัติโครงการ

1. ชื่อโครงการ : 10. โครงการกำกับดูแลนักศึกษาในโครงการ 3+1
  - 1.1. ชื่อโครงการย่อย : 10.1 โครงการกำกับดูแลนักศึกษาในโครงการ 3+1
2. รหัสโครงการ 038-10 แผนงาน จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รหัสแผนงาน 214 งาน จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กิจกรรม การเรียนการสอน(1101) หมวดเงินที่ใช้ เงินอุดหนุนทั่วไป
  - 2.1 หลักสูตร/สาขา/งาน หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิตสาขาวิชาภาษาจีน
3. ประเภทของโครงการที่ขออนุมัติ
  - 3.4 การบริการวิชาการ
  - 3.6 ความร่วมมือกับต่างประเทศ
4. สอดคล้องกับยุทธศาสตร์
  - 4.1 การบริหารองค์กรที่มีประสิทธิภาพและคุณภาพสูง
  - 4.2 การผลิตบัณฑิตที่มีคุณภาพสูง มีมาตรฐานและสามารถแข่งขันได้ในระดับสากล
5. วัตถุประสงค์ของโครงการ
  1. เพื่อกำกับติดตามดูแลนักศึกษาในโครงการ 2. ประชุมหารือเกี่ยวกับการใช้ระบบผลการเรียนของมหาวิทยาลัยขอนแก่น

สำเนาถูกต้อง  
  
(นางนัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร

6. เป้าหมายความสำเร็จของโครงการ

6.1 เป้าหมายเชิงปริมาณ

1. จำนวนอาจารย์ที่ร่วมเดินทางไปเข้าร่วมโครงการดังกล่าว 2. จำนวนนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีนชั้นปีที่ 3 ที่กำลังศึกษา ณต่างประเทศ

6.2 เป้าหมายเชิงคุณภาพ

หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีนได้มีความร่วมมือทางด้านวิชาการกับมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ

7. งบประมาณ

7.1 งบประมาณที่ใช้ในการดำเนินโครงการ 100,000.00 บาท

7.2 งบประมาณที่ใช้ในการดำเนินโครงการย่อย 80,000.00 บาท

7.3 รายละเอียดค่าใช้จ่ายโครงการ

1. ค่าตัวเครื่องบินในต่างประเทศ 28,000.00 2. ค่าตัวเครื่องบินในประเทศ 7,200.00 3. ค่าที่พักในประเทศ จำนวน 2 คืนละ 1,700 3,400.00 4. ค่าที่พักในต่างประเทศ จำนวน 3 คืนๆละ 3,000 9,000.00 5. ค่าเบี้ยเลี้ยงในต่างประเทศ จำนวน 2,100\*4\*2คน) 16,800.00 6. ค่าเบี้ยเลี้ยงในประเทศ จำนวน 240\*2วัน\*2คน 960.00 7. ค่าพาหนะรับจ้างทั้งในและต่างประเทศ 9,640.00 8. ค่าของที่ระลึก (10 ชิ้นๆละ 500 บาท 5,000.00

8. ผู้รับผิดชอบ (หัวหน้าโครงการ) อรอนงค์ อินสอาด

8.1. ผ่านมติที่ประชุมบริหารหลักสูตร ครั้งที่2 เมื่อวันที่ 20 /12 /2559

9. ระยะเวลาเริ่มดำเนินการ 10 /01 /2560 ระยะเวลาสิ้นสุดโครงการ 15 /01 /2560

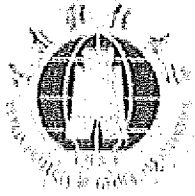
10. วิธีดำเนินการ

10.9 อื่นๆ กำกับติดตามนักศึกษาไปศึกษาต่อต่างประเทศ

X อรอนงค์ อินสอาด  
ผู้อำนวยการคณะฯ จันทบุรี  
(ประธานหลักสูตรภาษาจีน)  
ผู้รับผิดชอบโครงการ

X อรอนงค์ อินสอาด  
ผู้อำนวยการคณะฯ จันทบุรี  
(รองคณบดีที่เกี่ยวข้อ/ประธานหลักสูตร)

สำเนาถูกต้อง  
อ.นิลาพร  
(นางอัญญา ชำนิกุล)  
บุคลากร



Memorandum of Understanding  
Between

Khon Kaen University, Kingdom of Thailand  
and  
Yunnan University of Finance and Economics, PRC

Yunnan University of Finance and Economics (YUFE), Kunming, People's Republic of China and Khon Kaen University (KKU), Kingdom of Thailand are interested in bringing a more global dimension to their curricula through faculty exchange as well as in strengthening their relationship in order to promote educational and academic research improvement.

The agreement, therefore, is made as a gesture of goodwill between the two universities and mutual benefit through the cooperative effort in the following areas:

1. Development of joint-degree and non-degree curricula
2. Exchange of faculty members
3. Exchange of academic materials and other information
4. Joint research activities
5. Participation in seminars/ workshops and academic meetings
6. Special short-term academic programs
7. Staff development
8. Student exchange for research and study

This MOU shall be valid for 5 years from the date of signing. Revision or renewal of this cooperative link is subject to mutual consent of both parties.

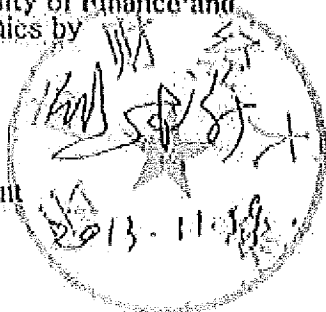
It is expected that this agreement will lead to other more specific collaborative agreements between the two universities. Details of the implementation of any particular activities resulting from this agreement shall be negotiated between the two universities as such specific cases arise.

Either party may terminate the agreement by written notification signed by the appropriate official of the party initiating the notice. Such notification must be received by the other party at least six months prior to the effective date of termination.

This MOU serves as the intention of both parties to work together to promote academic and educational linkage.

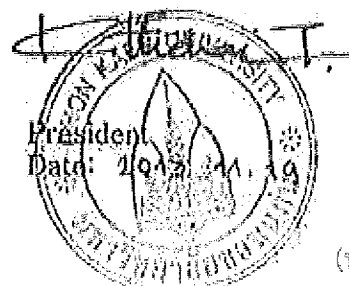
This MOU contains 2 copies. One copy is written in Chinese and another is written in English. Both parties shall have one copy each. Both texts being equally authentic, and remain effective until both parties fulfill all the terms contained herein.

Signed for and on behalf of Yunnan  
University of Finance and  
Economics by



President  
Date :

Signed for and on behalf of  
Khon Kaen University by



President  
Date: 2019.11.19

สำเนาถูกต้อง  
Biborn  
(นางนัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร



# ด่วนที่สุด

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สาขาวิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45415

ที่ ศธ 0514.8/4769

วันที่ 26 ธันวาคม 2559

เรื่อง ขออนุมัติเบิกจ่ายเดินทางไปราชการ (กรณีพิเศษ)

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น (ผ่านคณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์)

ด้วยหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ได้ส่งนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีนชั้นปีที่ 3 จำนวน 17 คน เดินทางไปศึกษายังมหาวิทยาลัยเศรษฐศาสตร์และการเงินยูนิฟาน นครคุนหมิง ประเทศจีน เป็นเวลา 1 ปี ตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยขอนแก่น และ มหาวิทยาลัยเศรษฐศาสตร์และการเงินยูนิฟานแล้วนั้น ขณะนี้นักศึกษาในโครงการได้เดินทางไปศึกษาเป็นเวลา 1 ภาคการศึกษา ทางหลักสูตรฯ จึงมีความประสงค์ที่จะเดินทางไปยังมหาวิทยาลัยดังกล่าว เพื่อกำกับติดตามดูแลนักศึกษาในโครงการ พร้อมทั้งประชุมหารือเกี่ยวกับการใช้ระบบผลการเรียนของมหาวิทยาลัยขอนแก่น ในระหว่างวันที่ 10 - 15 มกราคม 2560

หลักสูตรฯ จึงใคร่ขอให้ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุทัยวรรณ ด้านวิวัฒน์ ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการสถาบันของจื่อ(ฝายไทย) เดินทางไปราชการร่วมกับตัวแทนของหลักสูตรฯ ในครั้งนี้ แต่เนื่องจาก ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุทัยวรรณ ด้านวิวัฒน์ ไม่สามารถเบิกจ่ายตามระเบียบมหาวิทยาลัยขอนแก่น ดังนั้น หลักสูตรฯ จึงใคร่ขออนุมัติเบิกจ่ายค่าเดินทางไปราชการ ณ มหาวิทยาลัยเศรษฐศาสตร์และการเงินยูนิฟาน ประเทศจีน (เป็นกรณีพิเศษ) โดยขออนุมัติใช้เงินรายได้จากแผนงานจัดการเรียนการสอนคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รหัส 62302 กิจกรรม การเรียนการสอน (1101) หมวดรายจ่าย อุดหนุนทั่วไป (โครงการกำกับดูแลนักศึกษาในโครงการ 3+1) รหัส 038-10 พร้อมนี้ได้แนบใบตอบรับมาเพื่อประกอบการพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

(อาจารย์ ดร.อรอนงค์ อินสาต)

ประธานกรรมการบริหารหลักสูตรภาษาจีน

(รองศาสตราจารย์กุลธิดา ท่วมสุข)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

สำเนาถูกต้อง

(นางณงษา ชำนิกุล)

บุคลากร